

~~7-Or. XV. 6. 18.~~

№ 8. КРЕСЯНЫ КУЛЭ КНИГАЁС. № 8.

1456

В. М. БРОННЕР

Г. П. Б.
1926

УРОД ВИСЕН'ЁС СЯРЫСЬ



424/156

СССР-ысь Калык'ёслы Шоретй Книгапоттон
МУСКО-1926

Г. А. XV. 0. 18

147

В. М. ВРОННЕР
О ВЕНЕРИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЯХ

В переводе А. ГОДЯЕВА.

НА ВОТСКОМ ЯЗЫКЕ.

Центральное Издательство Народов Союза ССР.

Москва, Никольская, 10.

УДМ 11
2-631 *Книга Годяев*

№ 8. КРЕСЯНЛЫ КУЛЭ КНИГАЁС № 8.

ТАЗАЛЫКЕЗ УТЁН

В. М. БРОННЕР

Урод висён'ёс сярись

Берыктйз А. ГОДЯЕВ

СССР-ысь Калык'ёслы Шоретй Книгапоттон
МУСКО-1926

Книга набрана и отпечатана
на Книжной фабрике Цен-
трального Издательства На-
родов СССР. Москва, Шлю-
зовая наб., 162 в коли-
честве 7000 экз.
Главлит № 53577.

Кызыы адыми палась висёнэн висыны кутске.

Адымилэн тазалыкез ¹⁾ котьмалэсь дуно. Таза-лыклясь дуноез солэн номыриз но өвёл. Озы-ке но, аслысьтыз тазалыкэ адыми уг жаля шуиськом асьмиос. Тазалыкез понна, адыми уггес сюлмаськы, шуса, малпаськом. Озы-а бен, со? Одйг но озы өвёл. „Малы-о астэ ачид утялтытэк возид?“—шуса, висись муртлэсь юано-ке та юамлы котьку но одйг кадь верамзэс кылоно луз: „Со понна гинэ висыны кутсконме мон ма тодйсько-а вал; тодэм вылысь асме ачим туж утялтыса улсал; мынам тазалыке котьмалэсь дуно, ук!“ Адымилэн малы висыны кутскемез верамысьтыз-ик адске ийи. Тазалыкэ жалятэк улэмез понна висыны со уг кутскы: тодымтээнныз висе. Тазалыкэ утялтыса возён ужез тодысал-ке, адыми трос дыр'я висёнлэсь мозмысал.

Трос, пöртэм висён'ёс вань. Со висён'ёслэсь кудизлэсь-огезлэсь, кöче висёнлэсь потэмзэ, солэсь паламзэ тодыны кулэ. Ваньзэ тае калыклэн тодэ мез уг лу вал. Калыклэн тазалыкез сярись эксёё влась туж öжыт сюлмаськыз, калыкез югдытон сярись нош уката öз сюлмаськы.

¹⁾ Тазалык—таза улон, здоровье.

Пеймыт калыкез пачкатыса возыны солы каныл луиз. Улса, улса пачкаса улонлэн пумыз вуиз. Эксёе власез калык выжытэм быттйз. Соин артэ-ик зёк, узыр кузоосты но сэрпалтыса, ужась но кресьян калык вань государство ужез ас ки улаз уськытйз.

Аслыз ачиз кузё луэм бере, тазалык утён ужез но калык ас вылаз басьтйз. Тазалыкез утялтон уж,—калыклен ужез луиз. Югдытон вамен гинэ калыклесь тазалыксэ утялтыны луэ. Тйни соин-ик асьмелэн Кенешо власьмы калыкез котьма сярись югдытыны кутскиз. Озы-ик, тазалыкез утялтон сярись но калыкез валэктны турттэ.

Кар'ёсын но черко гурт'ёсын нимаз кенеш лэсьтыло, тазалык утён ужез возьматыса, калык азе пукто. Пёртэм висён'ёс сярись гожтэм книгаос миллёнэн-миллёнэн калык пёлы вёлско.

Та книгайын калыклэн бадйым тушмон'ёсыз сярись, урод висён'ёс сярись гожтэмын. Ма со урод висён'ёс, кызы соос вёлско, адямилы кёче урод ваё, кызы соосын нюрьяськыны кулэ,—ваньмыз сярись та книга валэктэ.

Коть мае бадйыматыса возьматысь тйрлык вань. Солэн нимыз микроскоп. Нэномыртэм пичиесь маостыке микроскопен учкыны кутскид-ке,—соос сюре поллэсь но бадйимесь адскозы. Одыг шапык быректымтэ вуэз микроскопен учкыса, кесы мтэм¹ трос луло маосты адзыны луэ. Соослэн тус-буй-

1) Вераны лунтэм трос.

зы одйг кадесь өвөл. Котькөчезез вань: мак кидыс кадь быгылесэз но, позыресэз но, шонерез но, мукетыз но. Тросэз соос выро: пуксетсыик өвөл. Ог шоры синмын адскысэтэм маоске вераны быгатонтэм пичиесь живот'ёс микробшуса нимасько. Вуын гинэ соос уг уло: котькытчы вуо. Муз'емын но, омырын но, аядми пушкын но соос уло: сио, юо, йыло. Микроб'ёс серерлэсь сюрсь пол пичиесь. Микроб'ёс оло кёня сюрс пёртэмесь (пумозь). Соос пёлысь кудйз-огез аядмилы но урод уг лэсьты: урод гинэ өвөл, умой карисез но вань. Соосын артэ-ик, нош, туж уродэсез шедьыло, аядмиез пёртэм висёнэн висето. Таче микроб'ёс—палась висёнэз вёлдо.

Одйг шапык быректымтэ вуысь оло ма мында микроб'ёсты адзыны луэ—шуса, верамын. Соос пёлысь тросэз номыр но урод уг лэсьто. Озынке но, куд дыр'я пёзтытмэ вуысь тиф нимо висёнлэсь микробзэ шедьтылыны луэ. Кыл сярысь, пёртэм палась висён'ёслэн микроб'ёссы нимазы луо. Тифлэн микробез ыль вуын вань-ке, аядми юкы, со микроб вуэн суро нырись жуше пыроз, жушысь сёл пучкы вуоз, собере, аядмиез кёт висён тифен висетыны кутскоз. Ыль вуэз юса, калер нимо висёнэн но висёно, солэн но микроб'ёсыз вуын уло.

Мукет палась висён'ёсын но, мугор пучказ микроб'ёс-ик пыремен, аядми висьыны кутске. Палась висён'ёслэн микроб'ёссы вуэн суро гинэ аядми пучкы уг пыро. Кыл сярысь, векаса висё-

нэз (чекоткаез) басьтом. Та висён адямилэсь тызэ быттэ, жоб сяласькытэ. Висись муртлэн одйг пол сялём жоб дыльдяз микроб'ёс миллэн мында луо. Выж вылэ сялзыса, жоб дылды куасьме но, висён поттисьёс (микроб'ёс) тузонэн (копотен) суро омыре жутеко. Висисьтэм мурт но шокакыз омырен суро, висён поттись микроб'ёсыз тыаз кыске. Ты пушкы пырыса, микроб'ёс туж чаль йылыны *) кутеко. Тйни озы, висисьтэм мурт но висьны кутеке.

Векаса висён—адямилы омыр вамен пала. Омыр вамен-ик, мукет висён'ёслэн но адямилы паламзы луэ. Тани соос: скарлатин, пужыен (корь) висён, дифтерит. Адымилэн паразит'ёсыз (тэй, пгы, урбо) вамен но палась висён'ёс вёлско. Пужыен висетись тифез (сыпной тифез) тэй вёлдэ. Та висёнэн висись муртлэн вираз оло ма мында нимаз микробез луэ. Вирен суро микроб'ёсты но тэй пушказ кыске. Висисьтэм муртэз куртчыкыз, висён поттись микробез адямилэн вираз лэзе. Микроб'ёс вир пучкын йылыны кутеко но, адыми висьны кутеке. Кезегез-ке (малярияез) верано, сое чибиньёс вёлдо. Кезеген висёнэз, мукет сямен, нюр вылын висён шуо. Та висёнэз чибиньёс вёлдо шуэм понна, огшоры асьме чибиньёс вёлдо шуса малпаны кулэ вёл. Солэн чибиньёсыз нимаз: соос нюр вылынгес уло.

*) Уно луны.

Пудо-животлэсь но кудйз-огез висён адямины пала. Таёе висён'ёсты верано луэ: сап, урмыса висён, сибир язва. Тйни озы, пёртэм-пёртэм висён'ёслэн котьма вамен адямины паламзы луэ.

Палась висён'ёслэн микроб'ёсы адямиез коть куд ласянь котыртыса уло; солэсь янгыше усемзэ гинэ возьмало. Вёлскон сюрессы сайкиське но, адями пучкы соос, чилектэм кадь, чаль пыро. Со сяна, номыр но соослы кулэ өвёл-нй: адямиез куд-ке дыр'я, пуртэн вандэм кадь, каро. Огшоры синмын адзыны луонтэм дышмон'ёс—нош верано улэ,—омырын но, вуын но, пудо живот пучкын но уло. Соос котькытчы тырмемын.

Микроб'ёс пёлын микроб'ёс вань. Соос пёлысь кудйз-огез адями пучкын гинэ уло. Мукет интйын соос куло. Дыльдыең, вирен, урен суро омыре вёлско-ке но, соос куасьемзылэсь азьло гинэ кышкытэсь. Куасьем беразы таосыз микроб'ёс кышкытэсь уг луо-нй: соку соослэн улонзы кысамын луэ инй. Тузонь но, омырын но, вуын но та пумо микроб'ёслэн улэмзы уг лу. Таёе микроб'ёс урод висён'ёсты—сифилисэз но, триперез но мукет'ёсыз но вёлдо. Соин-ик, котькинлы валамон вераськом: ву вамен но, омыр вамен но, пудо-живот вамен но, со урод висён'ёслэн паламзы уг лу. Висись муртэн ваче йөткылыса гинэ, висисьтэм муртлы паламзы луэ. Куасьемзылэсь азьло көе-ке тйрлык вамен паламзы луэ-на. Тйрлык вылэ висён поттысь микроб'ёс дыльдыең, вирен но урен суро кутско. Урод висён'ёс (вене-

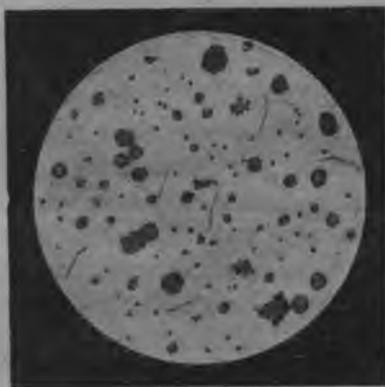
рические) куинь пумо: куртчаньги (сифилис), трипер но небыт шанкер. Ваньмызленик та куинь пумо висён'ёслэн микроб'ёссы нимазы. Тйни соин-ик кудйз-ке та висён адямилы палаз-ке,—мукет пумо урод висёнлы пөрмемез уз лу.

Палась висён'ёслэн вёлскеменызы тодматском бере, табере урод висён'ёсын нимазы тодматском, соосыз эскером.

II. Куртчаньги.

Куртчаньгиез поттйсьёс.

Куртчаньгиез нимаз микроб кылдытэ. Та висён поттйсьё зарыт но позырес тус-буё луэ. Огшоры синмын сое адзыны уг лу. Микроскоп сое сюрс поллэсь но трос бадзыматэ. Соку гинэ тодмамон сое адзыны луэ. Микроскопен учкыны, куртчаньгилэн микроб'ёсыз туж векчи винтйёс кадь адеко. Ялан выро: пуксетсы-ик ёвл. Адыми пушкы котькуд ласянь соослэн пыремзы луэ. Кытын-ке ыль-



Куртчаньгилэн чер'ёсыз
(Позыресэсь).

зектэм инты вань-ке,—соослы пырон сюрессы дась луэ. Со сяна, тэшылес интйосы но соос кутско-на. Кытчы-ке пырон пась кылдэ-ке, соос отчы чуртнасько. Сыће пасьёс ым котыре-а, чинны йылэ-а, мед кылдозы—соослы одйг кадь. Тэшылес интйостй но кытй адыми пучкы пырса, куртчаныгилэн микроб'ёсыз туж чаль йылыны кутско. Вирен суро адымилэн вань мугор пушказ вёлско. Котькөче ёзвие вуса, ас ужзээ лэсьто. Зуч кылын соос бледная спирохета шуисько.

Нызыы куртчаныги адымилы пала.

Котькулэсь каньылэн, куртчаныги изыкы, ваче вуылыкы пала: пиосмуртлэсь кышномуртлы, кышномуртлэсь пиосмуртлы. Висись муртлэн куртчаныги микробез, висисьтэм муртлэн ыльзектэм интйосаз кыле. Отысен, собере, кытчы кулэ, отчы пыре.

Ваче вуылымтэ дыр'я но куртчаныгилэн паламез луэ. Висись муртлэн чупасьлыкы, бордаз йётекылыкы, солэсь кутылэм тйрлык'ёсэ кутылыкы—ваче улон дыр'я кадь-ик, куртчаныгилэн паламез луэ. Микроб'ёсыз гичэ куасьмемын медаз луэ. Ваче улымтэ дыр'я палась куртчаныги, кар'ёсын бжытгес луэ. Гурт'ёсын пош, туж уно дыр'я, ваче вуылытэк, куртчаныгиен висьны кутско. Интйен-интйен вань калык сошн саптаське.

Владимир губернайын сю висись мурт пöлысь укмыстонэз ваче вуытэк куртчаныгиен висьны кутско. Куртчаныгилэн верам сямен вёлскемез

гурт калыклэн улэмысьтыз адске. Котьмалэсь азьло, калык пеймытэн та висён вöлке. Вöлскон сюрес'ёссэ тодымтээн, коть кин борды ериське. Висисез но, висисьтэмез но ваньзы огазын уло. Тусьты-пуньызы, чапазы но тэркызы нимазы öвлэн, висись муртлэн куртчаньгиез ваньзылы пала. Кышномурт'ёс муртлэсь пиналзэ нонтыса, яке асьсёс висьыны кутско, яке пиналзэ саптало. Урод сям'ёссы—огезлэсь пöртэм огез. Кышномурт'ёс ик, пиналзылэн ымаз мурт пиналлэсь скал ноньзэ туйнало. Ноньен чöч куртчаньгиез но пиналзылэн ымаз пырто. Будäым-нунал (Пасхå) дыр'я калык'ёс миллёнэн-миллёнэн, уж карса-ик чупаеько. Соос пöлын ма мында висисьёс луо. Со сярись соос одйг но уг малпало.

Оло көня сюрс адыми нуналлы быдэ муртлэсь чильымзэ сюпсе. Дыльдыен суро чильым борды куртчаньгилэн паланы луэмез тодазы но öвл. Бинялтэм тамакез адьыса пумзэ кельгыны куро. Чугын сюресэн ветлыкызы, дугдылон интйосын висисез но, висисьтэмез но пунктэм вуэз одйг кружкаен юо. Сурон сапег вурись, кортчог'ёссэ ымаз дасяса, возе. Кылемзэ берлань интйаз куштэ. Вöзысьтыз эшес со кортчогез-ик ымаз поныны шедьтэ. Гурт'ёссысь пиньтэм кышномурт'ёс, синьме пырем жагез, кылынызы нюлса поттыло. Нюлйесез но нюлэ, кылзйесез но кылзэ. Тйни озы,—одйг муртлэсь мукетызлы но куртчаньги пала. Куртчаньгилэн коркалы быдэ вуэмез сярись, пудо возьмасез либо караульчез, кыл сярись, вералом.

Пудо возмасез (пастукез) но караул возмасез гурт'ёсын черодён-черодён сюдо: туннэ Педор, жуказе Митрей сюдэ. Котькин дорын огазын сииське. Со куртчаньгиен висись-ке, висёнзэ коркалы быдэ вёлдэ. Ачиз-ке уг висьы, висись мурт'ёс дорын сиськыкыз, солы аслыз висён пала. Со-бере, коркась корка куртчаньгиез вуттэ.

Мукет ласянь но вёлскемзэ вераны луоз. Көчке карын ужаса ульсь мурт, яке салдат гуртаз бертэ. Кыдэкин улыкыз висён паласа, бурмемын өвөл-ке, кышнозэ гинэ саптамен уг тырмы. *) вань семьяезлы сапта но висёнзэ пала. Висись пиналлэс висёнзэе шудыкызы но мар вёлдо: огзэс огзы кутыло, кылем-мылем нянь юдэссэс ымазы тыро.

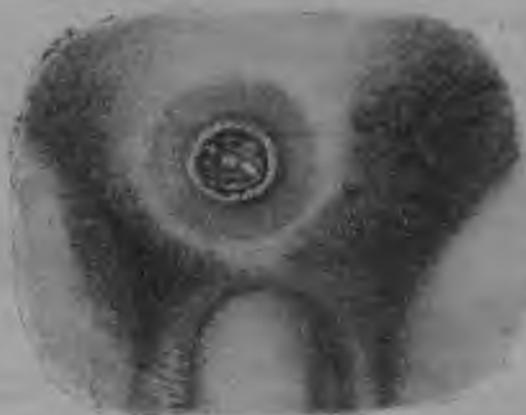
Кызы куртчаньги висетэ.

Куртчаньги—палась висён. Умой, умой эм'яськытэк, со туж кемалы кытиське. Чалмыса улэ нонош пучке усе нош шарае потэ.

Куртчаньгилэн микробез мугоре кытй пыриз тйни ёо пырон питйез висьыны кутске. Пыремез нош солэн котькытй но луэ. Палам безраз 2-3 арня ортчыса, пичиак лёг кылдэ, со пумен будэ. Кылдэм лёг вылысь куэз усе, собере яра кылдэ. Яра но, лёг кадь-ик, калленэн пумен бадёйма—куртчаньгилэн нырысь-ик потэмез, чурьт шанкер (твердой шанкр) шуса нимаське.

*) Окмы.

Чурыт шанкерлэн яраез мур уг лу, бжыт гинэ урбектэ, висетонзэ тро-пыдо уг висеты. Со яра горд выл'ем луэ, пыдсыз но дур'ёсыз куажым кадь чурытэсь. Чурыт шанкерлэн котькытчы кылдәмез луэ. Шанкер кылдәм бере, арнаен жыйнен ортчыса, матись нёред'ёс бадзымесь луыны,



Чурыт шанкерлэн яраез (Едйнын).

пыктыны кутско. Будэмзыя, чурыт луо. Нёред'ёс (железы) уг висё. Чурыт шанкерез чылкыт возыса, жеч эм'яно ке, бурмытыны луэ. Ас сяменыз но куасьме быре.

Чурыт шанкер, куртчаньгилэн нырысь вадесэз, одйгетй лёгетэз луэ. Куртчаньгиен висись мурт, лёг кылдыкы, чурыт шанкер кылдәм

бере 5-6 арня ортчыса, солән вылатыраз но шы-
д'ёсаз, лемлет ¹⁾ пужы потә. Куддыр'я та пужы
пазыгем кадь трос луә, куддыр'я пош одйген,
одйген гинә син
шоры йотылә. Со
пужыос — куртчань-
гилән пужыосыз.
Пужы потәмләсь
азьло, висись мурт
шугек'яськись луә,
собере кынме, йырыз
висе. Йырыз гинә
висемен уг тырмы,
лыосыз но висьыны
кутско, тужгес-ик
уин висә. Висись
муртлән йырепез но
усьыны кутске. Вань
мугорысь нәред'ёс
пыкто: едйнысь но,
кунулысь но, пель
сбьрысь но — котькы-
тысь. Висись мурт-
лән пужыез котьку
пужы кадь гинә уг
лу, куддыр'я ку вылә жутскылә. Жутскем пужыос
чорыг сбём кадь маинке котыртәмын луо. Соослән
пучказы²⁾ пичиесь гырк кылдә. Со гырк'ёс, кудйз-



Тыбыре потәм пужы
(Куртчаньгилән кыктәтй
вадесәз).

¹⁾ Лель.

огев урѣктыны кутскыса, огазе луо, вылзы курме.
Висись муртлэн берпал. пась дураз, кунулаз, ым
пумаз но мукет интйяз куртчаньгилэн гырк'ёсыз
(папулы) ыльѣектыса улыны кутско. Сыринѣаса



Кыл вылэ потэм куртчаньги ярасе.

улысь гырк'ёслэн, мукет интйёсы но кылдэмзы луэ.
Кышномурт'ёслэн ноны улазы но ыльѣектыса
улысь инты кылдэ. Куд дыр'я ыльѣектэм интйос
туж висё. Куртчаньгилэн пужьез ым пучкы но,
нылонэ но потэ. Нылонэ потыса, куара сёриське.

Ваньмыз та висён пужыёс, эм'яськем выльёс, быро. Куддыр'я ас сяменнызы но кбсало. Син шорысь быро-ке но, кбня-ке улса нош парасе пото.

Пужы потыса висён дыр—куртчаныгилэн кыктэти вадесаз, кыктэти лёгетаз луэ. Кыктэти вадесазлэн оло кбня ар кыстыськемез луэ.



Нырыз куачкам (куртчаныгилэн куиньметй вадесыз):

Нырись вадесаз, уката-ик, кыктэти вадесаз куртчаныги туж кышкыт: та вадес'ёсаз со туж каньылэн пала. Кыктэти вадесаз висисьтэм мурт'ёсды куртчаныги тужгес-ик кышкыт.

Куиньметй вадесаз нош, висись муртлы кадь кышкыт нокинлы но ѳвѳл.

Берпум вадесэз (куиньметйез) куртчаньги туж кемалы кытйське. Висись муртлэн котькытчыяз пыктэм интйос кылдо: кѳт пушказ но кылдэмзы луэ. Та пыктос'ѳсыз гумма шуо. Пыктэм интйос



Вылысь ан пась луэм.

пуш мулы быдзась луо, куддыр'я солэсь но бадзымесь луо. Небъыса, соос куайканы кутско, собере бурмисьтэм яра луо. Бурмыны бурмо-ик но, кематэк уг бурмо. Котькулэсь ѳем, пыд юмылэ сыѳе ярас кылдо. Нырез возись лыос сисьмыны кутско-ке, ныр пучказ усє. Пучказ усєм ныр'ѳсыз ѳем адзылоно луэ. Куртчаньгилэн пыктос'ѳсыз жушке

но, сюлма но, мусэ но мукет ѳзвioso но кылдыло. Тужгес-ик, сюрлы виым но йыр сѳсырмем кышкыт. Виым'ѳс сѳриськыса, паралич нимо висєн кылдэ. Суйзэс но, пыдзэс но выретыны быгатйсь-тэм мурт'ѳс, куртчаньгиен висємєнызы сыѳе луо.

Висись мурт'ёслы куртчангы туж нышкыт висён.

Куртчангынен висён тазалыкез гинэ уг сёры: улонэз но быттэ. Соиз вань-ик, куртчангынен висыса, кулэмез шергес кылоно луэ. Векаса (чекоткаен) висёнэн кулэмез нош асьмеос ялан кылйськом. Тае тазы валэктоно луэ. Векаса висён адямилэсь тызэ гинэ куайкатэ, куртчангы нош котькытчы ериське. Силез но, вирез но, куэз но, сюрлы виымез но, йыр виымез ¹⁾ но куртчангылэн сөрмез луэ. Кыл сярэсь, сюрлы виым висёнэз басьтом, (зуч сямен спинная сухотка шуо сое.) Та висён туж секыт: быдэс ар'ёслы кытйське. Эм'яны лумтээн—паралич луэ, адями кулэ. Та висён куртчангынен сэрэн потэ. Сюрлы виымез висетыса, адями вырзылыны но уг быгаты ий. Йыр виыме кутскем куртчангы солэсь но урод. Висись мурт визьтэммон дыре вуса, параличен кулэ. Куртчангынен висисьтэм муртлэн та висисьёсын висемез уз лу. Куртчангынен висем мурт'ёс, мукет висён'ёслы но чальгес сётеко. Висён'ёсын но мукет куртчангынен висем мурт'ёс-ик трогес куло. Сюлэмзы пилиськыса соос, мукет калык'ёс сярэсь куать пол трогес, куло. Та верамез ваньзэ лыдэ поныса, куртчангылэн уродэз оло ма мында люкаське.

¹⁾ Кытй-кытй вим шуо.

Сем'ялы но, выжылы но куртчаньги кышкыт висён.



Куртчаньгиен висись соку
вордскем пинал

Одйр муртлэсь быдэс семьялы куртчаньги туж чем пала. Куртчаньгиен висись кышномурт'ёслэн, секытэн дыр'язы, сю пöлысь 90-эзлэн пиналзы нöй вордске. Висись мумыослэн пиналзы луло-ке но вордске, кема-ик уг ул. Куртчаньгиен висьыса, кöня-ке арня гинэ чидало. Кулытэк кылем'ёсыз туж начаресь луо, котьма ласянь бере кылё. Куртчаньгиен висемзы 13-15 арес луон аязы шöдскыны кутске. Веранэз öвöл, куртчаньгиен висись мурт'ёс бурмытэк кузпал'яськызы-ке, таза выжызэс возманэз-ик öвöл: куртчаньги выжыись выжыне сётске.

Куртчаньгиез бурмытыны луэ-а?

Куртчаньги—туж-ке но секыт висён, сое быттыны луэ. Котькинлэсь туж куртчаньгиез тодйсь мурт, Нейссер нимо немец профессор аслаз кни-

гаыз тазы гожтэ: „Куртчангы сярись асьмелэн тодэммы но, сое эм'ян ужмы но туж кыдэке азылань мынэмын. Одыг но малпаськытэк, асьмелэн тазы шуэммы луэ: бурмем гинэ өвёл, куртчангы туж каньылэн бурме, эм'яны гинэ умой-умой кулэ. Эм'ясыкытэк улэмен маке со гинэ кулэс эм'яскемен куртчангылэн уродэ вуттэмез луоз: Вань кышкытэз-ик—со!

Эм'ясыкыны кутскыкы, куртчангылэсь кемалы кыстйськемзэ тодыса улыны кулэ. Кема улэменыз, кема эм'янез кулэ каре. „Кытй пырид, отй пот“ шуса гинэ эм'яны сое уг лу. Курмыса кыжмыса улэмын-ке, эм'янез но кемалы кыстйське.

Потэм бераз ог пумысь эм'ясыкыны кутскидке, 2-4 толэзьскын быттыны луоз. Вератэк но тодмо, эм'ясыкыны доктур дорын кулэ. Жегатскыса улэм дыр мултэс эм'янез кулэ кароз, соин-ик вылаз-ик кариськыса эм'ясыкыны кулэ. Каньылэн эм'ян дырыз ортчемын-ке, соку—вис карыса, 2-3 ар эм'яно луэ. Соку куртчангы вань мугоре вуэмын луэ ий. Туно-пеллёос доры ветлытэк, доктур дорын эм'ясыкыса, кучкем висенэз но быттыны луэ.

Висён шёдскытэк улэм понна, висён быриз кожаны кулэ өвёл: солэн нош сайкамеz луэ. Соин-ик, куртчангыен висись мурт'ёслы, висензы уг-ке но шёдскы, 2-3 толэзьлы быдэ доктур доры ветлыны кулэ: вились эм'яны кутсконо-а, өвёл-а—со вералоз. Куртчангылэсь озы гинэ мозмыны уг лу.

Аракы (вина) юны, бусые лэзем пудо кадъ юмшаса улыны висись муртлы уг яра. Юись мурт'ёслэн висёнзы уката секытэн ортче. Висись мурт'ёслэн тамак кыскемзы урод гинэ каре. Эм'яськем-лэсь умой номыр но өвёл.

Куртчаныгиен висись муртлэн кузпал'яськемез луз-а?

Висись муртлэн мыл потэм'яз гинэ кузпал'яськемез уг лу. Бурмемезлэсь азьло кузпал'яськиз-ке сем'язэ но сапталоз. Доктур дорып көня кулэ, сйня эм'яськем бераз 2-3 ар ортчыса гинэ, кышкатэк кузпал'яськемез луэ. Куртчаныгиен висем мурт'ёслы, доктурен кенешытэк, кузпал'яськыны кулэ өвёл. Эм'яськонэз ортчем бераз но, 2-3 ар чоже висёнэз шөдекылытэк улэмын мед луоз. Соку гинэ азыпала улонэз ас кузяз копкоз. Бурмемлэсь азьло кузпал'яськыса, куртчаныги выжиысь выжые пала.

7. Куртчаныги возыытэ вуттйсь висён өвёл.

Гуртёсын та висёнэз „урод висён“ шуо. Малы куртчаныгиез озы шуо? Калыклы туж бадзым урод ваеменыз-а, адымнез сёсыртэменыз-а, оло собере, ваче улыкы паламеныз-а „урод висён“ шуо? Мукет висён'ёс но, туж бдзым урод ваисез вань, кыл сярысь, векаса висён-ик (чакотка). Озы

ке но, сое „урод висён“ шуись покин но өвёл. Рак нимо висёнэз но, (адямиез тодмантэм-ке по) озьы шуись өвёл. Тазьы эскерыса, малыез шёдске инй. „Умойтэм дыр'я“ паламеныз та висёнэз калык „урод висён“ шуэ. Умой-умой эскероно-ке, нош, асьме Россейысь висись мурт'ёс, жынгызлэсь туж тросэз ваче улымтэ дыр'я куртчаньги шедьтэмын. Куртчаньги возытэ вуттись висён шуса, малпаны одйг но кулэ өвёл. Мукет кышкыт висён'ёсын кад'ик, куртчаньгиен но адями висе. Нокудйз но висён адямиез уг жаля: кытй пырон пась гинэ утчаса улэ.

Удмурт'ёс пёлын куртчаньги туж вёлскемын.

Быдэс семьяен гинэ өвёл, вань гуртэн висись-ёсыз шедыло. Висёнзэс ватыса воземен, уката вёлдо. Эм луоз шуса, ныл'ёс но пиос одйг но асьсэдыс уг утялто: уката „бызылыны“ кутско. Лымшыр пал удмурт'ёс ныл'ёсмурт шоры, пинал шедьтэм бераз гинэ умой синьмын учкыны кутско. Ныл'ёсмурт нош, пинал шедьтэм вадес, куртчаньги шедьтэ. Пукон коркаосын но мунчоосын ма но уг туртто! Пинал даурзэс висён кысэ.

Куртчаньги шоры маке со гинэ калыклэн учкемез, пеймыт улэм бордысь потэ. Кытысь потэмзэ, макем кышкытэз тодымтээн, куртчаньги пумен вёлске. Уката-ик со гурт калык пёлы вёлске.

Ма мында удмурт'ёс пöлын куртчаньгиен висись мурт'ёс?

Удмурт гурт'ёсын пöртэм палась висён'ёс туж уно вöлкемын. Куртчаньгилэн но трахомлэн но выжызы пыдло лэземын.

Буран волосьсы Кичево черко гуртэ, калыклэсь висемзэ эскерыны, комисья ветлйз. Сйс'яса, пулсаа эскерытэк но, куртчаньгиен висись мурт'ёсты туж уно тодйллям, шедьтйллям. Ваньзы 76 корка эскеремын. Соос пöлысь 68-аз куртчаньги вöлкемын. Тямыс коркаез тодмотэм кылиз: кудйз-огез ивор сётэмлэсь пыкиськызы, мукетыз нош, висемзэс ватйзы. 76 эскерем семья пöлысь 196 муртлэн куртчаньгиез шарае потйз. Юал'яськыса но котырзэс учкыса гинэ со мында тырмем бере тодонлыклэн (наукалэн) валэктэмез'я эскерьса, ма мында тырмозы?! Шöдымтэ улсын висисез сямен-ик, куртчаньгиен висё шуим-ке, асьмиос одйг но ум алдаське. Куртчаньги ласянь вераса, удмурт гурт'ёс ваньзы Кичево кадесь. Та ивор'ёс „Ижправда“ газетсысь басьтэмын (№ 260 1925 ар.)

Куртчаньгилэн удмурт'ёс пöлы вöлкемез.

Куртчаньгилэн вöлкемез сярсысь гоштэмын-ке но, удмурт'ёс ласянь нимаз верано луэ-на. Одйг гуртын 196 мурт висем бере, куртчаньгилэсь асьме пöлы вöлкемзэ нокузызы но палэнэ кельтыны уг лу: мыл поттэк но со ачиз кыл йылэ куриське.

Котьмалэсь азьло, удмурт'ёс пöлы куртчангы туж каньылэн вöлке. Каньылэн-ке öй вöлскысал, сinya мында удмурт'ёс соин öй висьысалзы. Куртчангы „шуэиен улыкы“ гинэ уг пала. Кытсь ма пе! Туж уно дыр'я гурт калык пöлы мукет ласянь вöлке. Мукет сямен вераса, куртчангылэн вöлскон сюрес'ёсыз, туж уноез, калыклэн улэмысьтыз пото. „Шуэиен улыкы“ гинэ паласал-ке, удмурт'ёс быдэс семьяен öй висьысалзы. Изькы, ваче вуылонтэм дыр'я палась куртчангыез, эуч сямен „внеполовой сифилис“ шуо. Тросэз удмурт'ёс „шуэиен улытэк“ куртчангыен висьыны кутско. Удмурт'ёс пöлы куртчангы олома ласянь но вöлке. Пеймытмы, урод сям'ёсмы но мукетыз куртчангылы уката сюрес сайко. Куртчангылэсь кызы паламзэ тодйськом иий: со сярсь верамын. Табере асьмедыс асьмиос учком.

Юон дыр'я удмурт'ёс одйг-кык пиалаен (сюмыкен) вань калыкез сектало. Висись муртлэн дыльдыеныз суро пиала борды висён поттйсьёс кутско но, висисьтэм муртлы палало. Юон дыр'я кин гинэ уг люкаськы! Соослэсь висемзэс, висьымтэзэс тодыны луэ-а? Бусы уж бырыса, удмурт пинал-ули мунчое ветлыны кутске. Ма гинэ соос отын уг туртто! Бусы лэзем пудо кадь бызьыло. Котькинэн тодматкыса, зыраськыса, висён шедьто. Урод кыл'ёс, урод сям'ёс—ваньмыз мунчойын сяласько, суасько, пож вуэн пыласько. Ныл'ёс но пиос но яратэмзэс возматыса, огзэс огзы куштэм венькен малляло. Мунчое ветлыса, асьсэдыс

асьсэос сисьто. Пинал даурзы, лымы кадь, шуна, кысэ, быре. Висыны кутекыса, эм'яськем вадес, аналскыса уло, висемзэс вато. Одиҥ муртлэн висёнэз тусьты-пуньы вамен, тйрлык вамен быдэс семья пучкы вёлске. Собрере сьорло потэ. Урод сям'ёс пумтэм-йылтэм. Висись мурт'ёс, эм луоз шуса, юри висисьтэм муртэн изё. Тйни озьы, висисьтэмзэ но саптало. Пелляськисёс, өвөлтэм'ёс, куртчаныҥиез уката вөлдө: асьсэос висыны кутекыса, таза муртэз саптало.

Пиньтэм кышномурт'ёс синме ҥырем жагез кылынызы нюлса поттйськом каром. Со пиньтэм перпал ачиз куртчаныҥиен висе-ке—жагез поттэм вадес, синьме куртчаныҥиез пыртоз. Нуналлы быдэ оло ма мында удмурт'ёс огзылэсь огзы чильымзэс (трубказэс) кыско. Соос пöлын кудиз-ке висе-ке, висёнэз чильым вамен мукет муртлы пала.

Мунчое ветлэмзэс вералом.

Асьмелэн син азямы туж уно удмурт'ёс одиг веньыкен мунчое пыро. Озьы ҥырем бере, со веньыкен-ик, из вылэ тырылытэк, мукетыз шоналскыны кутске. Куртчаныҥиен висись мурт'ёслэн висён поттйсь микроб'ёссы урен суро веньык борды кутско но, мукет муртлы палало. Веньык вамен мукет висён'ёслэн но паламзы луэ. Соин-ик, муртлы быдэ веньык возыны кулэ: сотэк куртчаныҥи уката вөлскез.

Та ар'ёсы удмурт'ёс пöлы но интйен-интйен пудо возмасьёс кылдйзы. Соос сяресь верамынке но, нош верано луэ. Пудо возмасьёс (пастух'-

ёс) нуналлы быдэ коркась коркати сисыкыса вет-
ламен, со висёнэн нориськемын-ке куртчаньгиез
но коркась корка вёлдо. Гуртэз возьмась сярись
но (караульщик) озы-ик верано луэ.

Куртчаньгины пумит султыса улон понна,
котьмалэсь азыло, солэсь вёлскон сюрес'ёссэ пьд-
сано. Кызы пьдсапэз, куртчаньгилэн вёлскемысь-
тыз адске. Удмурт'ёслэн пьлпиоссы ваньзы ога-
зын, парсь пиос кадь, кёлало. Кызы, собере,
куртчаньги огезлэсь огезлы уз пала?! Паласьтэм
висён но палано кадь. Куртчаньги сярись вера-
нэз-ик өвёл. Артэ кёлам бере куртчаньгилэн уре-
ныз кин уз саптаськы? Удмурт'ёс нылпиоссэс туж
сапырес возё. Ныль пьд йылазы ветлйсь ныл-
пиоссы пож локан дорын, зүе улын, ёс кусын,
гур улын нунал'ёссэс ортчыто. Азыпала улонзэс
улыны озы дасясько. Уно дыр'я висись муртлэн
саптаськем зустариосыз пиналлэн ымаз вуыло.
Курмем кутэт'ёсты веранэз-ик өвёл. Маке со мись-
кыса, удмурт кышномурт'ёс кутэтэз кышет карем
бере, номыре валасьтэм нылпиос сое ма но уз каре.
Куанер нылпиос кутэт вылысьгызы гинэ „чечез“
адзыло. Ог шоры вераса, удмурт'ёс, пёртэм висён'-
ёс ласянь, туж сапырес уло. Сапырес улэменызы
куртчаньгиез уката вёлдо. Асьсэдыс асьсэос утял-
тэм вадес, күйкыса (неряшливо) уло. Котьма ла-
сянь чылкыт улэм вылысь, уно висён'ёслэсь моз-
мысалзы. Тйни озы, куртчаньгиен висись удмурт'-
ёс туж уноез, асьсэдыс асьсэос утялтытэк улэмен
уродэ вуэмын. Соин-ик, удмурт'ёс пёлы куртчань-

ги туж вёлскемын. Куртчаньги „шуэиен улыкы“ гинэ пала шуса, одйг но малпаны кулэ бвёл. Туж уно дыр'я мукет ласянь паламзэ удмут'ёс пöлысь адёиськом.

Куртчаньги—туж вёлскем висён.

СССР-ын куд-куд волосёсын калык одйгтэм куртчаньгиен впсе. Векаса висёнэн (чекоткаен) арлы быдэ оло ма мында калыклэсь висыны куткемзэ асьмиёс тодйськом. Озы-ке но, чекоткаен куртчаньгиен мында трос уг висё вылэм. Та висён арысь аре вёлскыса, паськыт луса кошке.

Куртчаньгиен висён сярись мукет кун'ёсын но пöртэм-ик бвёл. Франци нимо кунлэн одйг Париж караз гинэ висись мурт'ёс 700 сюрс мурт тырмо. Германилэн Берлин караз сю пиосмурт пöлысь кыкез куртчаньгиен висё, нылкышноос нош, сю пöлысь дасвитез та висёнэн висё. Асьмелэн бадёымесь кар'ёсамы, Мускойын но Ленинградын куртчаньгиен висисьёс, мукет кун'ёсын сярись, бжытгес.

Государстволы но куртчаньги туж уно урод лэсьтэ.

Куртчаньги кулэм адями лыдзэ йылтэ, луло вордкись пиналэз кулэстэ, калыклэсь выжызэ урод сюрес кузя нуэ. Выжы—пумен урод луса кошке. Государстволы таза калык кулэ. Висись мугорын мылкыд но висись. Таза калыклэн гинэ

виль улон лэсьтэмез луоз. Куртчаныгилэн уродэз
государстволы но йбтэ.

Кызы адымлэн куртчаныгилэсь палэнын улэмез луэ.

Мукет палась висён'ёс сярись, таза муртлэн
та висёнлэсь палэнын улэмзэ каньылэн луэ: со
понна куртчаныгилэсь висисьтэм муртлы кызы
паламзэ гинэ тодыны кулэ. Ваче вуылон дыр'я
паламезлэсь палэнскыны туж каньыл: осконтэм
муртлэн гинэ улыны чидатскыса кулэ ёвл. Кёче-
ке нылкышно висе кад'ке соин ваче вуыны кулэ
ёвл. Улон тазалыклы номыр но урод уг кары.
Кытысь ма пе! Чидатскыса улысь мурт'ёс уката
кужмо луо, мылкыдзы но капчия. Кудйз оgez та
сярысь мыдлань малпало. Обляк улэмез йгымыт
улэмен нокуно уд чочаты.

Мукет ласянь паламезлэсь палэнскыса улыны
шугтес-ке но, ёлскон сюрес'ёссэ тодэм вылысь
котьку мозмытскыса улыны луоз. Солэсь ёлскон
сюрес'ёссэ верамын инй. Тини соин-ик, одйг тусь-
ты-пуныен сийськемлэсь, чупаськемлэсь но малэсь
кызы-ке возькыны тургтоно. Сийськыны кутскем-
лэсь азьло, муртлэсь тусьты-пунызэ быректэм
вуэн миськыны кулэ. Муртлэсь чильымзэ но би-
нялтэм тамаклэсь пумзэ кыскемысь дугдоно. Се-
контэм кышномурт'ёслэн азязы нонйсь пиналлёс
медаз-ик вуылэ. Тини озьы-ик, муртлэсь но пи-
налэз нонтыны кулэ ёвл: кин тодэ, солэн пучказ

оло висёнэз вань. Векчи пиналлёс куеназы шудыкызы, огзылэсь огзы шудон'ёссёс ымазы медаз тырылэ; тае чакласа улыны кулэ. Висись мурт'ёслы висёнзёс ватыса возыны кулэ ёвл.

Куртчаньгилэсь мозмыса улон поина, мунчойын пуконэз выжыен бытоно. Удмурт'ёс ныл'ёссёс кузпаллы куд дыр'я эрыктэм сёто. Со туж урод. Ныл'ёсмуртлэн тодмотэм палыз кудиз куртчаньгиен висись луэ. Асьме пинал-уля сизыым, тямь гуртэн шудон вырйыл'ёсы ветлэ. Огез огзы чик адзымтэ мурт'ёс пумисько но, туж юн тодматскыса, куртчаньги шедьто.

Веранэз ёвл, уродлэн пумыз ёвл. Возь вылысь сясыка кадь чебер ныл'ёс, тыны мулы кадь вольтыт пиос, куртчаньгиен сәрен куасьмо, быро.

Котыкытчы вуэм бере но, куртчаньгиз вунэтыны кулэ ёвл; котырамы висись мурт'ёс туж трос луо. Кудйзлэн огезлэн висёнэз уг-ке но шёды кадь, висисьтэм мурт'ёслы соос кышкытэсь луо. Куртчаньгилэсь мозмытскыса улон, котьмалэсь азьло, ас мылкыдысьтыд потэ. Возькыса улны мылкыд карисьтэм муртлэн висёнлэсь мозмытскемез уз лу.

III. Триппер.

Триппер нимо висёнэз каньыл висён кожало. Капчи висён кожанэз одйг но ёвл. Висись муртлы аслыз но, сем'яезлы но, госуларстволы но уроданыз, куртчаньгилэсь триппер трос-ик бере уг кылы.

Трипперез поттисьёс.

Та висёнэз поттись микроблэн нимыз гонкокк. Микроскопен учкыкы, кофелэн кык полэстысьыз кадь адске. Висён поттисьлэн ур пучкын кема улэмез луэ. Ур куасьемем бере гинэ паламез уг лу-ий.

Солэн кышкытэз отысь-ик шөдске иий.

Кызы триппер пала.

Куртчаныги кадь-ик, триппер но ваче вуылон дыр'я пала. Мукет ласянь но вёлске. Висись мумыслэн трипперзы, артэ кёламенызы, пичи нылпийёссылы пала. Соослэн но азыпал недло потан интйзы висьыны кутске. Висись муртлэн чуйконэныз чуйкыса но, трипперлэн паламез луэ. Озы-ик, бун мычоло вамен но пала.

Вордскем пиналлэн синмаз но пала. Висись мумылэн трипперез пиналлы вордскыкыз-ик паламын-ке, умой-умой эм'ятэк, пиналлэн синтэм луэмез но луоз. Мбй мурт висёнзэ но алдаськыса синмаз вуттйз-ке, со дыре-ик вуоз: синтэм луоз.

Триппер кызы висетэ.

Висись муртэн ваче вуылэм бере 3-5 нунал ортчыса, триппер шөдскыны кутске. Адымилэн кызын пасьысьтыз ур вия, кызякыз вандэм кадь висетэ. Кызын пась кузя пыдло вёлскыса, трипперлэн кызь пуйы доры но вуэмез луэ. Висись муртлэн соку кыzez чем потыны кутске, кызымысь

дугдон азяз вир но потэ. Куддыр'я триппер солэсь но пыдло пыре: пекляосты висетэ. Лы ёзвиосты висетыса адыамез туж курадъйтэ, кемалы валес борды думе. Соин гинэ уг окмы: лы ёзвиос выремись дугдо—адями проч сёсырме.

Висён поттйсьёслэн вир пучкы но вуэмзы луэ. Соку висён сюлэм котыре кутске. Висись мурт кулэ. (Соиз вань-ик: сюлэм котыре шер кутске.) Трипперлэн оло ма дыре но вуттэмез луэ.

Пиосмурт'ёсты-ке верано,—соослэн кызян пасьсы, кызь пуйы улысь нёредзы, кёльыоссы сёрисько. Кёльыоссылэн кыкезлэп-ик пуш'ет кадь мазыке (придатки ячка) сёриськыса, пиосмурт'ёслэн нылпи вайтэмзы уг лу-нй. Кызь пуйы улысь нёредзы туж чем сёриське, эм'янлы шуген сётске. Пиосмурт висёнэз кемалы кыстйськыса, кызян пась сюбег луэ. Сыче висён вандылыса (операц) лэсьтыса эм'ямез кулэ каре. Озы эм'ятэк адыамез кулон доры вуттэ.

Кышномурт'ёсты триппер солэсь но трос уродэ уськытэ. Кышномурт'ёслы палам висён'ёс уката кышкытэсь. Лек (острый) трипперен пиосмурт'ёс сярэсь соос каньылэн-ке но висё, со понна соослэн висёнзы трос дыр'я кемалы кыстйське. Трипперен сэрэн кышномурт'ёслэн нимазы трос висён'ёссы луо. Та висён'ёс кышномуртэз туж уно курадъйтэ.

Триппер — кышномуртлэн бадёым дышмонэз. Кинлэн ёвёл адземез чебер сяська кадь ныл'ёс-муртлэсь бызем бераз кбня-ке ар ортчыса, пыд-

йылаз куасьмемээ, пумен сёсырмемээ? Трос дыр'я палызлэн бурмытымтэ триппераныз со сы'е луэ. Кышномуртлэн нимаз висён'ёсыз эм'ямлы туж шуген сётско, туж кема курад'ытыса, кышномуртэз муз'еме пырто. Трипперен сэрэн, кышномурт'ёсты туж 'ем вандылыса (операци лэсьтыса) эм'яно луэ. Кема висеменызы, нылпи ваисьтэм луо, яке од'г пинал гинэ вайытозь луо, собере дугдо.

Трипперез бурмытыны луэ-а?

Потон нуналаз-ик трипперез доктур дорын эм'яны кутскид-ке,—каньылэн бурмытыны луэ. Потэм бераз ог пумысь эм'ясыкычы кутсконо өв'ёл-ке триппер кемалы кыст'иське, паланзэ но пала. Соку со вылаз-ик султыса эм'ямеэ кулэ каре.

Трипперен висись муртлы с'юлмасыкыса улыны кулэ: висёнэз муртлы но медаз пала, кема висет'ись но медаз лу. Трипперен висись муртлы куд'ыт'ись юон'ёсты юны уг яра. Озы-ик, нал чаез но, лимонадэз но юны кулэ өв'ёл. Чырс куд'ыт сион'ёслэсь возькыны кулэ. Сионэз курыт карись маоске (перец, кирен, горчица) но уг ярало.

Лек дыр'яз трипперен висись муртлы секыт жут'яны, вал вылын ворттылыны—туж кышкыт. Нылкышноосын ваче вуылон но сокем-ик урод. Пыд куспысьтыз висись ёзвизэ нуналлы быдэ шуныт вуэн миськыса, чылкыт 'эустариен 'учылыны кулэ. Висись инт'ие й'отскылэмлы быдэ киез

миськыны кулэ: озьы картэк висёнлэн синме вумез луоз.

Висёнэзлы котьма ласянь пумит султэм бераз но, висись муртлы, одйг но жегатскытэк, доктур дорын эм'ясыкыны кулэ. Туно-пеллёослэн но кинлэсь сётэм кенешсэс—пель сьёртй лэзёно: пеле басытоно ёвёл.

Трипперез котьку одйг кадь эм'яны уг лу. Одйг кадь-ик эм'яса, оgezлы умой, мукетызлы урод но луэмез луэ. Кинэ кызьы эм'яно,—сое доктур гинэ тодэ. Туно-пеллёослэн пайда ваемзы уг лу. Соосын сэрен урод гинэ луэ. Туно-пеллёослэн косэмзыя эм'яськемен, висись мурт уката уродэ вуэ. Соос дорын эм'яськыса, висёнэз бурмиз кожаса улэ но, кёнйа-ке нунал ортчыса, висёнэз азылолэсь но урод луэ. Сыёе мурт'ёс трос луыло, котькудзы куректон улэ усё. Соин-ик, одйг но жегатскытэк, доктур дорын эм'ясыкыны кулэ. Вазь-ке, соку-ик-ке доктур доры эм'ясыкыны мынд—висёнэд но жоген ортчоз; аналтыса, ачиз оло ортчоз али, шуса улйд-ке, висёнэд но туж шуген ортчоз, эм'янез но кемалы кыстыськоз.

Трипперен висись муртлэн кузпал'яськемез луэ-а?

Ур виямись дугдыса, тросэз висись мурт'ёс бурмим кожало. Озьы малпаменызы, кутско но, кузпал'ясько. Кёнйа-ке толэзь ортчыса, куд дыр'я солэсь но азыло, „таза“ муртлэн кышноез висёнэн

висьыны кутске. Сыче висён'ёс,—нош верано луэ, эм'ямлы туж шуген сётеко. Оло кёня ар ватскыса улэм вылысь но, пиосмурт'ёслэн трипперзылэн паламез луэ.

Тини соин-ик, трипперен висем муртлы, уг-ке но вись кадь, кышно басьтәмезлэсь азьло доктурлэсь юаны кулэ.

Триппер туж вёлскем висён.

Тужгес-ик триппер бадзым кар'ёсын вёлскемын; отын пиёсмурт'ёс но, нылкышноос но висё. Кар'ёсын улйсь пиосмурт'ёс, 100 пöлысь 75-эз трипперен висемын. Кышномурт'ёслэн висён'ёссы ваньмыз сямен-ик, триппер бордысь потэмын. Соослэн троссы татысь адске. Трипперен висем мурт'ёслэн кышнооссы 100 пöлысь 70-эз нылкышно висёнэн висё. СССР-ын арлы быдэ 2 миллёнлэсь трос нылкышноос ас висёнэнызы доктор доры вуыло. Висись нылкышноос пöлысь доктур доры ветлыны быгатйсьтәмез ма мында нош?

Государстволы триппер висён туж кышкыт луэ.

Калыклэсь тазалыксэ сöременыз чöч-ик адямиез триппер муры (пинал шедьтйсьтэм) каре. Соин сэрен калыклэн йылэмез (уно луэмез) уг лу: будэ-ке но, öжыт будэ. Озы луэм бере, государстволы триппер туж кышкыт висён луэ. Нылшитэм калык 100 пöлысь 67-эз трипперен сэрен пылшитэм луэ. Кышномурт'ёслэн одиг пинал гинэ вайыса, нылпи

шедьтэмись дугдэмзы, 100 пöлысь 71-эз трипперлы усе.

Трипперен сэрэн нылпи вордскемлэн кулэсме-мез татысь туж жеч адске. Та висён öй-ке лусал одйг Германиын гинэ кулээз'я арлы быдэ 200000 мурт мултэс вордкысал. Триппер вöлкемен йырин отын та кыксю сюрс мурт уг вордкы. Асьме СССР-ысь одйг аресозь синтэм луэм нылпиосты басьтыса, 100 пöлысь 56-эз трипперлы усе. Мукет висён'ёсын висыса, 100 пöлысь 44-эз гинэ синтэм луо.

IV. Небыт шанкер.

Куишь пумо урод висён'ёс пöлысь, небыт шанкер котькудйзлэсь каньылэн висетэ. Та висёнэз туж чаль бурмытыны луэ. Бервылыз-ик бырыса, висись муртлы аслыз но, семьяезлы но номыр-ик урод уг кары.

Небыт шанкер ваче вуылон дыр'я гинэ пала. Мукет дыр'я паламезлэн лыдыз верамон-ик öвл.

Небыт шанкерлэн микробез (висён поттйсез) висись муртлэн ур пучказ луэ. Туж бадйыматйсь микроскопеч учкыса, висён поттйсь микроб'ёс кузятэс жилы кадь адско. Куртчаньгилэн но, трипперлэн но висён поттйсьёсыз кадь-ик, небыт шанкерлэн микроб'ёсыз ур куасьмыса куло.

Ваче вуылэм бере 2-3 нунал ортчыса, небыт шанкер шöдскыны кутске. Нырысь-ик, пичи гинэ пулы кылдэ. Пулы пилиськыса, бервылаз яра

потэ. Чем дыр'я, чоҕ, кык яра, яке солэсь но трос кылдэ. Яра бад'ым луса, ур вис'яське, висыны кутске. Яралэн дур'ёсыз но, пыдэсыз но кутылыны небытэсь (нимыз но та висёнлэн отысь „небыт шанкер“ шуса потэмын. Небытэныз-ик со куртчаньгилэн чурыт шанкерезлэсь мукетгес.

Небыт шанкерез, жегатскытэк, умой эм'ям вылысь, 2-3 арняскын быттыны луэ.

Небыт шанкер но куддыр'я урсдэ вуттылэ. Котъмалэсь чем, небыт шанкерен сэрен, едйнь нёред'ёс пыктыло. Тйни сое калык'ёс „бубон“ шуо. Пыктэм нёред'ёс куддыр'я ур'екто. Ур'ектэменызы шётэм (юр'ым) яра кылдэ. Со яра туж каллен номырлы ярантэм каремез луоз.

Небыт шанкер куддыр'я куртчаньгиен чоҕ пала. Соку нырысь-ик небыт шанкер шёдскыны кутске. Кык арня мында ортчыса, со интйе-ик куртчаньгилэн чурыт шанкерез кылдэ. Висён'ёсты доктурлэн гинэ тодмамез луэ. Соин-ик, небыт шанкерен висыны кутскем муртлы, доктурлэн син аяз улыны кулэ.

V. Малы урод висён'ёсты куанер калыклэн висён'ёсыз шуо.

Урод висён'ёс калыклы туж трос урод ваё. Тужгес-ик куртчаньги, триппер калыкез курад'ыто.

Урод висён'ёсыз но туберкулёзэз (векаса висёнэз) но куанер калыклэн висён'ёсыз шуо. Вылй

верам висён'ёс, калыклэн нимаз пёртэм улэменыз герзаськемын. Пёртэм улэм-вылэм бордысь потэ-менызы, та висён'ёсыз зуч сямен „социальной“ висён'ёс шуо. Веранэз ёвёл, мукетыз палась висён'ёс но (тиф, холера, трахома) калыклэн пёртэм улэм-вылэменыз герзаськемын. Озы-ке но, мукет палась висён'ёслэн выжыенызы, вань улон вылонэз йырин уллань берыктытэк но нюр'ясыккыны луэ. Культуразы вылын сыл'ёс кун'ёсын, Амерпкын, Германиын, Англиын но Франциын, мукет палась висён'ёсын нюр'ясыккыны кисьмаса кошке: трахома, тиф но мукетыз пумен кулэсмо. Урод висён'ёсын, туберкулёзан нюр'ясыккыны ужзы мукет дырдыетй кошке. Америкын но, Германиын но, Англиын но, Франциын но, вакчи вераса,—вань капиталист кун'ёсын туберкулёзан висён'ёсын, мукетыныз кадь-ик, тыштэм-дуртэм нюр'ясыккы-ке но, пумен вёлско, пумен будо. Урод висён'ёслэн пёртэм кун'ёсын вёлскемзы тани тае возматэ: капитализм макем юнмамын, урод висён'ёс сокем трос вёлскемын. Мукет сямен вераса, улон кужоослэн ки улазы-ке, урод висён'ёс уката вёлскем луо. Озы-ке, озы но, малы-о нош кужоослэн кун'ёсазы урод висён'ёс дугдылытэк. уката вёлско? Кытын солэн выжыез?

Урод висён'ёслэсь вёлскемзэс вераны нырись-ик, нылкышноослэсь ас мугоренызы вуз каремзэс (проститукаез) верано луэ. Висён'ёслэн выжызы—нылкышноослэн вуз карем бордазы. Проституци сярсь нимаз быдэс книга гожтыны луоз. Ныл-

кышноослэн ас мугоренызы ву каремзы сярэсь
кбня ке гинэ гожтом.

Малы нылкышноос ас мугоренызы вуз кароно
луо? Малы собере соослэн асэнызы вуз каремзы
узыр куёоос вормыса улонэн герёаськемын?

Эксэй дыр'я Петроградсь книга, газет шук-
кон интйын (типографини) ужасьёслэн улэмзы
таче вал. Огшоры вераса, пиосмурт'ёслэн ужам
дунзы толэзьлы 34 манет но 70 коньы, нылкыш-
нолэн—13 манет но 90 коньы гинэ тырмиз. Соо-
сын чой-ик, Одессань вуз карон котырын ужасьёс-
лэсь улэмзэс эскериллям. Эскерыса, ужам дунзы
тодмо луиз: пиосмурт'ёслэн толэзьлы 34 манет,
нылкышноослэн 13 манет. Вис'яса верано-ке, ныл-
кышноос пöльсь куиньметй люкетэз 10 манетлэсь
но öжыт жаловань басьтыса улйзы. Ужанзэс нош
лумбыт ужазы. Со дас манетэн ма гинэ карод?!
Сины но, юны но, дйсьяськыны но, кунокуа дун
но—ваньмыз отысь. Революцилэсь азьло нылкыш-
ноослэн улэмзы Россейын сыче вал.

Мукет кун'ёсын нош, али но сыче-ик ук. Со
вöзы-ик соослэн калыке потыны сюрессы пид-
самын. Кöчекке ныл'ёсмуртэз вералом. Со вöзын
пересь мумиез-аиз, векчиесь сузэр'ёсыз-вын'ёсыз.
Ваньзэс сюдины, утялтыны кулэ—ма карод? Одйг
кутскем, нош вералом-на. Палыз кулса, кышно-
мурт соку гинэ вордскем пиналэныз кылемын.
Кытысь со уж шедьтоз? Паврике мыноз. Нош
пиналээ кытчы кельтоз? Пинал корка сётөз-а?
Узыр'ёслэн кун'ёсазы ужась кышномуртяэн ныл-

пиезлы пинал корка дасямын өвөл. Луиз-ке но, со нылпи тюрма кадь луоз. Ляльчие но мед'ясь-кемез солэн уг лу: пиналэныз кин-о сое мед'ялоз? Көй пушкысь некля кадь, улысь мурт'ёслэн корка сэргазы „мултэс ым'ёслы“ инты өвөл. Зөк кбт'ёслэн одйг жытазе сием-юэмзы, ужась муртлы быдэс арлы улыны тырмысал. Озы-ке но, ляльчилэн пиналыз соослы люкыт адске. Кышномурт, пиналэз ванен, куинь сюрес вожын сылоно луэ. Одйгетйз мыныса,—пиналэз но, ачиз но быропо. Кыктэтйетйз кошкыса,—пиналэз быттоно, ассэ кельтоно луэ. Куиньметй сюрес кузя кошконо-ке, пиналэз кыле, ачиз быре.

Тйни озы миллэнэн-миллэнэн нылкышноос та куинь пумо сырес кузя мыноно луо. Тросэз, асьсэдыс жалятэк, пиналзэс жалаяса, куиньметй сюресэз бур'ё: мугорзэс вузаса улыны эсеп каро. Гуртысь ныл'ёсмурт'ёслэсь, сютэм улон уллямен, карын улэмзэс та вёзы верад-на-ке--узыр'ёс вормыса улонлэн көчөөз адске. Ёрмыса улысь кышномурт'ёсыз вуж улон миллэнэн урод сюрес кузя нуэ вал.

Тайе_уж'ёсыз-ик табере мукет ласянь вералом. Урод висён'ёс нылкышноос ас мугоренызы вуз каремен вёлско шуса, верамын вал инй. Озы-ке но, соос ас сяменызы уг вёлско, ук: кин-ке но вёлдйсь луыны кулэ. Урод висён'ёсты отчы но татчы вёлдйсь дась. Висён'ёсты пиосмурт'ёс пырто-потто. „Сютэм“ улэменызы, урод азе чуйсьсконо луо. Малы нылкышноос мугорзэс вузано луо—

со верамын иий. Табере пиосмурт'ёслэсь со мугорез малы басьтэмзэс верано луэ. Пиосмурт'ёс сярысь но вераськон поттыкы, ваньбур ласянь ёрмыса улонэз-ик верано луэ.

Муз'емез тырмымтээн, сем'язэ но ассэ сюдыны быгатымтээныз, кресян калык каре ужаны мыноно луэ. Каре вуса, котьмалэн караз пыре. Карын ужасьёслэн ёрмыса улэменыз, дыраз кышно басьтэмез уг лу. Мылкыздэ нош, кызы-ке но озы лэземез потэ. Урод азе чукиське. Кузё улын улысь муртлэн мыл потэм'яз улэмез уг лу. Тйни соин-ик ужасьёс кышно басьтэмзы луытэк егит дырзы ортчытозь улызы. Кузпал'яськем мурт'ёс шоры, туж узырмем мурт'ёс шоры кадъ учкыло вал. Мумылэн но айылэн, пиналлёсы вордскытозь гинэ, кыкназылэн-ик ужамзы луэ вал. Пиналзы вордскыса, мумызы кутэт бордын думиське. Айылы секыт усе, ужам дуныз сем'язэ сюдыны уг тырмы. Пиналзэ утись ёвёл: государство ас вылаз уг басьты. Соин-ик, кузёлы ужасьёслэн—дыраз кышно басьтэмзы уг лу. Огшоры вераса, кар'ёсын ужасьёслэн кышно басьтон дырзы 28-30 ар'ёсы усе.

Семьяёссылэсь ичкалкыса пиосмурт'ёс сю сюрё'ёсы армие салдатэ кошко. Армиез но верано-ке со капиталист'ёслы гинэ кулэ. Асьмелэн но Горд Армиы вань-ке но,—Кенешо влась сое, кырынж кадъ кузёос выламы лэзькемлэсь возёно луэ. Асьме котырамы дышмон'ёсмы ёй-ке лусал—асьмелы та быдэа Арми но кулэ ёй лусал.

Семьяен улонлэсь вужерзэ утчась пиосмурт'ёс миллёнэн-миллёнэн урод азе лэзьконо луо: кышн-номурт'ёслэсь мугорзэс таман азелы басьто. Сыңе мурт'ёс кудйз сем'язылэсь ичкалскемын, люкиськемын луэ, кудйзлэн сем'яё луэмез уг луы. Ёрмыса улоп оло кытчы но вуттэ. Урод азе чукиськыса, висён шедьто. Шедьтэм висёнзы котькытчы вуэ. Кудйз-огез карысь гуртаз бертыса, вань сем'язэ сисьтэ. Куньметйосыз висёнзэс мугоренызы карысь нылкышноос пöлы-ик нуо: яке висисьтэмзэ, яке бурмемзэ саптало.

Татысь адске инй, малы урод висён'ёсты куанер калыклэн висён'ёсыз шуо.

VI. Кыззы Кенешо влась урод висён'ёсты быттыны турттэ.

Дыраз эм'яны кутскем выльсь, урод висён'ёсты бурмытыны луэ. Соосты эм'ян уж туж баджым пайда вае.

Тазалык утён пумын ужась комиссариат (наркомздрав) арысь аре больницаосты, висёнзэ эскерон интйосты йылтэ (уно каре). Урод висён'ёсын нюр'яськон понна, намаз эм'ян интйос кылдытэ.

Эм'яса гинэ соослэсь вöлкемзэс дугдытыны уг лу. Шунды пуксён палась кун'ёсын эм'яськон ужзы нуналлы быдэ умоя-ке но—урод висён'ёс, дугдэм гинэ öвöл, пумен вöлкео: висись мурт'ёс арлы быдэ йыло, уно луо. Малыз тодмо: капитализмен урод висён'ёс ву усентэм кадь огазын

уло. Мукет сямен вераса, урод висён'ёсты узыр'ёс кылдыто. Ваньбур узыр'ёс кие люкаськем'я, ужась калык уката куанерме, уката урод азе чукисько-но луэ. Мугоренызы вуз карись нылкышноос будо, соосын ёч-ик басьтисьёссы но уно луо, бере одйг но уг кылё. Тини озы, урод висён'ёс вуж улонын пумен вёлко. Соослэсь выжызэс быттон понна, вань улонэз йырин уллань берыктыны кулэ. Сыче ужез революцилэн гинэ лэсьтэмез луэ.

Зэмзэ но, урод висён'ёсты вормон понна, государстволы тани ма лэсьтыны кулэ: нылкышноосты котьма ласянь одйг кадь ёчатыны, мумьез но пиналэз утёнэз вылаз басьтыны, сёсырмем мурт'ёслы юрттыны, пиналлёсты, арлыдзы вуытозь, возьманы. Соку гинэ нылкышноос мугорзэс вузамись дугдозы. Таин ёч-ик, государстволы мукет ласянь но ужзэ быдэстыны кулэ. Нылкышнолэсь мугорзэ дунын бастысь мурт'ёсты быттон понна, ужасьлэн но кресянлэн улонэз капчиатэмын мед луоз. Кресян калык одйг но ёрмытэк мед улоз. Куанер мурт'ёс, сем'язэс куштыса, сю сюрс'ёсын кар'ёсы везоно медаз луэ. Дышем ужзэс ужаса, асьсэдыс но, семьязэс но утялтыны мед быгатозы. Кышноаськон уж мукет луыны кулэ. Адямилэн, мылыз потэм'я, кышно басьтэмез мед луоз. Пинал кышнозылэсь, герызылэсь, нылпизылэсь но мукетызлэсь кемалы люкиськыса, армие мынэм мурт'ёсты доразы лэзьыны кулэ. Узыр'ёслэн армизы калыкез виылыны, кар'ёсты но гурт'ёсты быттыны висён вёлдыны но мар сяна номырлы

но уг яра. Асьсэлэсь котырээс юнматон понна, куанер мурт'ёсты зйбыса возён понна гинэ соос арми возё.

Вылй верам уж'ёсты быдэстэм бере гинэ, урод висён'ёс вёлскемись дугдозы.

Виль улон лэсьтйсь государстволэн сяна, нокинлэн но таёе уж'ёсты ужамез уз лу. Та дырозь одйг Кенешо влась гинэ шонер сюрес вылэ потэмын. Одйг Кенешо влась гинэ урод висён'ёсты быттыны быгатоз. Ма кулэ—ваньмыз асьме ки улын. Урод висён'ёс Кенешо кунын кулэсмькы, мукет кун'ёсын соос, азьло кадъ-ик, пумен вёлмозы.

Мукет сямен ноказыы но луэмез уг лу. Урод висён'ёс—улонлэн вужерез. Быдэс дунейысь ужась кресян калыкез висёнлэсь но, дырыз вуйтэк кулонлэсь мозмытон понна, вуж улон куайкамьн луыны кулэ. Солэсь куайкамзэ асьмиос пумен адзиськом инй. Асьмелэн бадзым революцимы быдэс дунейысь вуж улонэз путэто кариз. Со путэт туж мур: пилиськон ужез гинэ вань-на. Революцилэн кельтэм путэтэз нуналысь нуналэ вайяське, паськыта. Вуж улонлэн куайкан дырыз пумен матэ вуэ. Шодтэк шорись, төлпери кадъ, революци поттыса, мукет кун'ёсысь нэ вуж улон қызы куайкамзэ-ик уз шодылы. Вуж улонлэн силё улаз зёк көт'ёс но бырозы. Соос интйе виль улон лэсьтйсьёс султозы, али-ик но султыло инй. Эркын улоннэ поттыса, дурисьёе но гыричьёс асьсэлы виль улон лэсьтыны кутскемын.

Выль улон нош ас котыраз урод вужер уз
уськыты-а? Уз, выль улонлэн котыраз урод вужер
уськытэмез уг лу. Выль улон чиль-дол кисьтась-
кемен лэсьтиське. Ужась но кресян калыклэсь
лэсьтыны кутскем выль улонзэ будйсь пиналлёс
йылсалозы. Пиштйсь шунды выль улон шоры
шуккиськыса, котырез ву юсь пукран кадь
шулдыртоз.

Книгае гожтэм'ёс.

I. Кызбы адыми палась висёнэн висьны кутске. 3.

II. Куртчаныги.

Куртчаныги—туж вёлскем висён.	26.
Висись мурт'ёслы куртчаныги туж кышкыт висён.	17.
Семьялы новыжылы но куртчаныги кышкыт висён.	18.
Государстволы но куртчаныги трос урод лэсьтэ.	26.
Куртчаныгиез поттисьёс.	8.
Кызбы куртчаныги адымилы пала.	9.
20. Куртчаныги возытэ вуттись висён ёвёл.	20.
Кызбы луэ адымилэн куртчаныгилэсь палэнын улэмез.	27.
Кызбы висетэ.	11.
Куртчаныгиез бурмытыны луэ-а.	18.
Куртчаныги, кузпал'яськон.	20.

III. Триппер.

Трипперез поттисьёс.	29.
Кызбы триппер пала.	—
Кызбы висетэ.	—
Трипперез бурмытыны луэ-а.	31.
Триппер, кузпал'яськон.	32.
Трипперен висён туж вёлскемын.	33.
Государстволы триппер туж кышкыт висён луэ.	—

IV. Небыт шанкер. 34.

V. Малы урод висён'ёсты нуанер калыклэн висён'ёсыз шуо. 35.

VI. Кызбы Кенешо влась урод висён'ёсын нюр'яське. 40.

Дурыз 20 коньы.

Удч в.
2-631.



Удмур.
2-631